



生物多样性公约

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/4/Add.1
31 January 2006
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

《生物多样性公约》缔约方大会作为
《卡塔赫纳生物安全议定书》缔约方会议
第二次会议
2005年5月30日至6月3日，蒙特利尔
临时议程*项目6

能力建设活动现状

增编

加强切实执行卡塔赫纳生物安全议定书能力建设行动计划经更新的草案

执行秘书的说明

一、 导言

1. 缔约方大会作为卡塔赫纳生物安全议定书缔约方会议在 BS-I/5 号决定中通过了加强切实执行卡塔赫纳生物安全议定书能力建设行动计划和执行的协调机制。在同一决定第 5 段中，缔约方大会作为议定书缔约方会议同意在第三次会议上对行动计划进行全面审议并可能进行修订。
2. 缔约方大会作为议定书缔约方会议在第 BS-II/3 号决定中请各缔约方、其他国家政府和有关组织向秘书处提交在执行行动计划方面的进展和效果的有关情况，以及希望对行动计划进行修改的观点和建议。大会请执行秘书编写问卷便于各方提交上述情况并在所收到的呈件的基础上，编写一份背景文件，描述在执行行动计划方面的进展和效果、尚未得到满足的需求/空白和对行动计划在可能修订时可考虑的战略建议。大会还请执行秘书在审议成果的基础上编写一份经修订的行动计划草案，供第三次会议审议。
3. 于 2006 年 1 月 20-21 日在挪威特罗姆索召开的生物安全能力建设联络组第三次会议审议了执行秘书编写的关于加强切实执行议定书能力建设行动计划方面的进展和效果的背景文件草案 (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/4)。会议的结论是无需在目前阶段对当前的行动计划进行全面修订，因为多数国家刚刚批准议定书，正处于启动加强执行议定书能力的阶段。因此，会议建议应在纳入最初执行活动的主要经验和教训后再对行动计划进行修订更新。

* UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/1.

/...

为节省经费，本文件印数有限。请各代表携带文件到会，不索取更多副本。

4. 本说明简要总结了各缔约方、其他国家政府和有关组织关于希望对行动计划开展的修订方面的观点和建议以及对改进执行工作的总体建议。本文还包括在所收到的呈件基础上制定了加强切实执行议定书能力建设行动计划经修订的草案。

二、关于行动计划可能修订的观点和建议综述

5. BS-II/3 号决定第 25 段请各缔约方、其他国家政府和有关组织向秘书处提交关于希望对行动计划进行修订的观点和建议及其他情况。在对执行秘书于 2005 年 9 月向各缔约方、其他国家政府和有关组织发出的问卷给予的答复中，至少九个答复国表示，成功执行议定书所需的主要能力建设内容多数已包括在当前的行动计划中。一个国家表示，“目前行动计划在涵盖范围方面很全面。执行中的空白似乎主要来自于国家一级的缺陷”。另一个国家表示“所有相关内容均已包括在行动计划中，但在执行方面没有什么进展。”

6. 但是，11 个国家提出了希望在行动计划修订案中包括进去的新内容。某些新提出的内容实际上可以被看作是行动计划现行组成部分下的活动或结果，而本身并非全新的内容。例如，有些国家提出包括下列新内容：分析样本并监测改性活生物体释放入环境的参考实验室；关于改性活生物体发现和分析方法的培训，运输改性活生物体的单据制度；及建立生物安全信息交换所国家节点。所有这些均可被看作是现行行动计划组成部分下（如机构建设、人力资源开发和培训或改性活生物体识别）的结果。

7. 某些国家提出纳入下列内容：与改性活生物体有关的人类健康问题；保密信息的处理；处理改性活生物体非有意移动的紧急措施及防止改性活生物体非法越境移动的措施；加强议定书下决策能力；及加强对生物安全的研究能力。这些内容难以融入现行的行动计划组成部分中。因此，缔约方大会作为议定书缔约方会议可考虑修订当前行动计划，纳入本说明附件第 3 节中所提出的拟议的新内容。

三、改进行动计划的执行和效果的可能措施

8. 若干个国家在给行动计划审议问卷的答复中提出了改进行动计划的执行和效果的措施以及解决在执行秘书的说明(UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/4)中所描述的、执行行动计划过程中遇到的主要限制因素的可能战略。他们建议：

- (a) 生物安全应被纳入更广泛的国家发展战略和计划中，包括国家扶贫战略文件、国家援助战略和其他类似文书中；
- (b) 应鼓励尚未制定国家生物安全框架的国家政府尽早制定完毕，包括生物安全立法和拟议的行政制度；
- (c) 全球环境基金提供的能力建设支持范围应扩展，纳入各国查明的其他需求和优先领域；
- (d) 应鼓励各国政府增加用于生物安全活动的国家预算分配；
- (e) 各政府应继续改进对供资者对国家一级生物安全活动援助的协调工作，并从包括私有企业在内的广泛的渠道中吸引资金；

(f) 应鼓励在各国之间以开展直接双边技术专家交流为手段，增强生物安全能力建设并鼓励双边或区域合作；

(g) 各政府和有关组织应考虑发展中国家有关生物安全技术方面的培训培训者方案，并通过区域优秀示范中心开展联合生物安全活动；

(h) 应邀请包括联合国区域经济委员会在内的区域和亚区域机构，鼓励促进区域协调开展生物安全活动；

(i) 应努力进一步在区域和亚区域一级协调和统一法规和监管机制；

(j) 应鼓励对能力建设项目和活动的质量和结果定期开展独立审议。

9. 于 2005 年 11 月 15 至 18 日在罗马召开的风险评估特设技术专家组会议也确定了特别与解决国家一级执行议定书风险评估规定有关的能力限制问题的若干可能方法。这些方法列于执行秘书关于风险评估和风险管理的说明中(UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/9) (第 32 和 33 段) 并包括下列各项：

(a) 促进包括南南和南北合作在内的伙伴关系；

(b) 促进在国家以及各机构和专家之间的增效协力；

(c) 建立国际一级的设施或网络，便于专家之间开展联系；

(d) 提供更多的学位课程，重点培养生物安全专业人员并开展交流和学者项目；

(e) 培训跨学科队伍；

(f) 在支持风险评估的研究及如何开展风险评估方面开展培训；

(g) 知识管理方面的培训，包括如何发现、利用和理解现有的信息、如何查明并处理信息方面有待进一步了解的空缺、以及如何提交风险评估；

(h) 查明、加强或酌情建立改性活生物体测试和检测设施；

(i) 查明、加强或酌情建立区域、亚区域和国家生物安全研究优秀示范中心；

(j) 通过互联网共和其他机制（包括生物安全信息交换所）交流有关风险评估的信息；

(k) 加强用于风险评估研究的资金支持。

10. 此外，与 2006 年 1 月 18 至 20 日在挪威特罗姆索召开的生物安全能力建设执行或供资国政府和机构第二次协调会议就 UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/4 号文件中列出的影响行动计划执行和效果的限制因素的可能处理措施提出了下列观点和评论意见。协调会议报告作为背景文件提供(UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/INF/5)。

资金不足

(a) 接受资金的国家应将生物安全能力建设纳入国家发展政策和战略中，各捐资国和组织常常使用这些发展政策和战略制定其援助政策和规划；

(b) 接受国还应在国家预算中分配充足的资金用于生物安全活动；

(c) 捐资国应将支持生物安全能力建设纳入发展援助政策和战略中，并纳入相应的行业、双边和多边方案中。

缺少足够的人员能力；

(a) 各国应使用生物技术能力建设活动中所提供的机会，特别是同生物安全有关的内容；

(b) 加强能力建设不仅仅意味着通过研习班和短期培训活动提高对技术和科学问题的意识。能力建设的目标应是通过长期培训、包括向位于国内或国外的专业机构派出人员建立核心专家队伍；

(c) 为了确保生物安全能力建设活动的可持续性，在项目设计和实施方面应有长期眼光。并且本地专家和国家培训机构应在实施培训方案方面起主导作用。

生物安全问题的优先性较低

(a) 负责处理生物安全问题的国家机构应充分利用所有机会，提高公众和政治界对生物安全问题的意识；

(b) 捐资国和接受国政府应将生物安全问题纳入更为广泛的可持续发展战略和做法、如有关实现千年发展目标的战略和做法中。

缺少信息

(a) 各国应努力改进生物安全信息交换能力建设数据库中所提供的信息的水平和质量；

(b) 在联合国环境署/全球环境基金项目下得到资助、用于改进该国在生物安全信息交换所中的参与的国家应在项目结束后向生物安全信息交换所提供有关信息；

(c) 所有生物安全能力建设项目中应包含一项要求，要求向生物安全信息交换能力建设数据库提供有关该项目的情况、成果和经验教训。

协调和合作不够

(a) 各政府应根据第 BS-I/5 号决定第 23 段建立生物安全能力建设协调机制；

(b) 应整理关于协调和合作方面的最佳做法并通过生物安全信息交换所予以公布。

11. 缔约方大会作为议定书缔约方会议可考虑根据本说明附件中第 4 和第 5 节中的提议，对行动计划进行修订，纳入上述措施中的某些内容，以便于行动计划的实施和效果。大会还可酌情通过第 UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/4 号文件第七节中关于能力建设的决定中的一些措施。

四、 结论和建议

12. 总体来讲，目前的行动计划对指导切实执行议定书的能力建设活动仍具有相关性并相当全面。需处理的主要问题是由于第 UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/4 号文件中所列的各种限制因素，在执行中进展缓慢，而不是行动计划范围和设计本身的问题。因此，根据生物安全能力建设联络组第三次会议的建议，在目前阶段无需对行动计划进行全面修订。或许只需微小的更新，纳入初步执行中的重要经验和教训。

13. 关于这一问题，缔约方大会作为议定书缔约方会议在关于能力建设的决定中，可考虑根据下文附件中的提议，通过行动计划的更新版。

附件

加强切实执行卡塔赫纳生物安全议定书能力建设行动计划经更新的草案 1/

1. 行动计划的目标

1. 本行动计划的目标是促进并支持发展和加强在国家、亚区域、区域和全球一级及时批准和切实执行卡塔赫纳生物安全议定书的能力。在这方面，为发展中国家、特别是其中的最不发达国家和小到发展中国家以及经济转型期国家、包括他们当中的起源中心地和遗传多样性中心国家提供资金、技术和工艺支持至关重要。

2. 为实现上述目标，本行动计划旨在提供一个一般性战略框架，指导并促进查明在国家、区域和国际一级执行能力建设活动并为这些活动供资的国家需求、优先项、行动和机制。

2. 指导原则和做法

3. 在有关进程的运作经验和教训的指引下，支持本行动计划的能力建设活动应酌情：

(a) 由国家驱动，即反映各接收国本身查明的需求和优先项，并考虑到某些能力建设需求的动态变化特性；

(b) 确保各国家的主人翁意识和领导作用，包括确定议程和设计、执行和协调能力建设活动；

(c) 确保所有利益相关者系统和及时参与制定规划和执行能力建设活动；

(d) 认识到能力建设是一项动态的、渐进的和长期的进程，应采用不断适应调整和边做边学的方式；

(e) 在所有有关生物安全的能力建设倡议之间实现最大增效协力和互补性；

(f) 运用注重结果的方式，重点是实现具体能力建设成果；

(g) 推动同捐资者和提供生物安全能力建设援助的组织开展对话，并鼓励民众社会和私有部门参与这种对话；

(h) 采取全局性做法，将生物安全活动纳入相关的行业和国家政策、战略和规划中；

(i) 鼓励制定和实施各国自己设计并筹集资源、针对各国具体需求和优先项的活动。

3. 需要具体行动的主要组成部分

4. 应以灵活的方式并考虑到各国的不同情况、能力和发展阶段，审议下列主要组成部分，

(a) 机构能力建设

1/ 在前行动计划基础上新增的案文为**黑体字**。

- (i) 法律和法规;
 - (ii) 行政管理框架;
 - (iii) 技术、科学和电信基础设施;
 - (iv) 筹资和资源管理;
 - (v) 后续行动、监测和评估机制
- (b) 人力资源开发和培训;
 - (c) 风险评估及其他科学和技术专门知识;
 - (d) 风险管理;
 - (e) 包括决策人员、利益相关者和一般公众在内的所有层次的意识、参与和教育;
 - (f) 信息交流和数据管理, 包括充分参与生物安全信息交换所;
 - (g) 在亚区域、区域和国际各级的科学、技术和机构协作;
 - (h) 技术转让;
 - (i) 改性活生物体识别, **包括检测改性活生物体**;
 - (j) 社会经济因素;
 - (k) **执行议定书第 18.2 条中关于单据的规定;**
 - (l) **处理保密信息;**
 - (m) **处理改性活生物体非有意和/或非法越境移动的措施;**
 - (n) **有关改性活生物体生物安全的科学研究;**
 - (o) **考虑到对人类健康的风险。**

4. **进程/步骤**

5. 应在适当的时段内采取下列进程/步骤:

- (a) 查明现有的能力并评估能力建设需求;**
- (b) 每一国家为生物安全能力建设方面的关键组成部分进行优先次序并确定行动顺序, 包括制定时间框架。**
- (c) 动员现有的能力并确保这些能力得到有效利用;**

(d) 查明能力建设活动的覆盖面和空白以及从下述来源可得到的、用以支持批准和实施《议定书》的资源：

- (i) 全球环境基金；
- (ii) 多边机构；
- (iii) 其他国际来源；
- (iv) 双边来源；
- (v) 其他利益相关者；
- (vi) 国家来源；

(e) 提高由多边和双边捐助方及其他捐助方向发展中国家、特别是其中的最不发达国家和小岛屿发展中国家、以及经济转型国家，并包括起源中心国家和遗传多样性国家提供的资金的效益和充足性；

- (f) 使各项能力建设倡议之间实现更好的协同增效和相互协调；
- (g) 制定用以评估在各级开展能力建设措施的指标；
- (h) **查明并扩大建立伙伴关系和合作倡议的机会，以便更好利用资源并发挥更大影响。**

5. 执行 2/

6. 下列活动为在各级执行上文列出的有关内容和进程方面可采取活动的指示性清单。所列各项活动的顺序并非按任何优先顺序排列。

5.1 国家一级

- (a) 评估现有能力的效果和充分性；
- (b) 评估对内部和外部资金的短期和长期要求；
- (c) 制定国家生物安全能力建设战略和行动计划，对能力建设需求进行优先排序并确定具体目标、结果、分目标和时间框架；
- (d) 将生物安全问题纳入更广阔的国家发展战略和计划中，包括国家扶贫战略文件、国家援助战略和/或其他类似文书中；
- (e) 建立国家生物安全监管框架
- (f) 发展和/或增强体制、行政、财务和技术能力，包括指定国家联络点和国家主管部门；

2/ 下列活动包括原行动计划附件（载于第 BS-I/5 号决定附件一）中所含的活动。

(g) 制定用于处理所接到的请求或通知的机制，包括风险评估和决策、以及公众获取信息和参与机制；

(h) 建立监督和履行机制；

(i) 建立向所有利益相关者通报的机制；

(j) 建立便利所有利益相关者适当参与的制度；

(k) 建立和/或加强国家协调机制，以便促进协调实施能力建设活动并实现增效协力，并在国家一级统筹使用捐资者提供的援助。

5.2 区域和亚区域层次

(a) 评估国家、双边和多边供资情况；

(b) 建立区域网址和数据库；

(c) 建立区域和亚区域协调的机制，并酌情统一监管框架；

(d) 推动开展区域和亚区域合作安排；

(e) 建立区域和亚区域咨询机制；

(f) 建立和/或加强区域和亚区域优秀示范中心和培训中心。

5.3 国际一级

(a) 确保生物安全信息交换所的有效运行；

(b) 提高由多边和双边捐助方及其他捐助方向发展中国家、特别是其中的最不发达国家和小岛屿发展中国家、以及经济转型国家，并包括起源中心国家和遗传多样性国家提供的资金的效益、充足性和协调性；

(c) 制定并有效使用专家名册；

(d) 加强能力建设倡议之间的协力和协调；

(e) 加强南南合作；

(f) 由包括联合国环境署（UNEP）、联合国粮食与农业组织（FAO）和世界自然保护联盟（IUCN）及其他组织在内的有关国际组织制定/更新国际指南；

(g) 缔约方大会作为议定书缔约方会议定期审议并提供进一步指南。

6. 监督和协调

7. 由于为数众多的各方参与者在开展不同类型能力建设活动，因而应促进相互交流信息，开展协调和进行定期监测以避免重复和查明差距。这种做法将促使将能力建设着重于生物安全和

《卡塔赫纳生物安全议定书》的批准和实施。秘书处和生物安全信息交换所将积极参加这一进程。

8. 秘书处将根据各国政府提交的资料编写一份报告，汇报各国在多边/双边来源和其他国际来源支助下为实施行动计划所采取的步骤的报告。该报告将提交给缔约方大会作为议定书缔约方会议，说明上文第 5 节所列行动是否已成功和有效地执行。

7. 审议行动计划

9. 缔约方大会作为议定书缔约方会议将在为支持行动计划所实施的能力建设倡议的效果和成果开展独立评估的基础上，每五年对本行动计划进行一次审议。

/...